

First Recommendations for FIDUCIARY ISOLATION

Following the presentation of the communication just made to the Prevention Departments provided for by the Prime Ministerial Decree of 26th April 2020 and O.M. 12th August 2020 for the return from **Croatia, Greece, Malta or Spain**, in relation to the possible exposure to contagion from Coronavirus, we communicate the following information and provisions to be adopted from the day of your arrival in Italy:

- The most common symptoms of Coronavirus infection are fever, dry cough, sore throat, conjunctival hyperaemia.
- Infection can be transmitted from human to human through droplets emitted by coughing or sneezing.
- **Strictly observe the following hygiene measures:**
- Maintenance of hand hygiene (washing hands often with soap and water or alcoholic solutions);
- Respiratory tract hygiene (sneezing or coughing into a disposable handkerchief or with the elbow bent, throwing the used handkerchiefs in a bin, which must be closed immediately after use, and washing hands);
- Often ventilate the rooms to facilitate the exchange of air;
- Wear a surgical mask;
- Clean the surfaces and furnishings that have come into contact with the patient with 70% ethyl alcohol (furnishings), water, common detergent and sodium hypochlorite or other disinfectant, for cleaning environments and surfaces.
- **Check your body temperature twice a day**, morning and evening, and observe the possible appearance of symptoms such as fever, cough, sore throat, respiratory disorders, conjunctival hyperemia. If the aforementioned symptoms occur and in the event of a worsening of the clinical condition, in particular of respiratory activity, it is recommended to:
- Avoid moving from your home to go to clinics and hospitals with your own means.
- Contact your doctor or call 118 or 112 without going directly to the hospital.

More complete information is available in the document prepared by the Tuscany Region in collaboration with Clinical Risk Management, the Regional Health Agency and WHO.

For those who according to the O.M. 12.08.2020 must undergo molecular or antigen tests, by means of a swab as they do not have at the time of return, an appointment must be made by calling the single regional toll free number:

800 556060

and fiduciary isolation must be maintained at your home or residence identified from the moment of return until the result of the NEGATIVE test is obtained.

Premières recommandations pour l'ISOLATION FIDUCIAIRE

Suite à la présentation de la communication qui vient d'être faite aux services de prévention prévue par le DPCM du Premier ministre du 26 avril 2020 et O.M. 12 août 2020 pour le retour de **Croatie, de Grèce, de Malte ou d'Espagne**, en ce qui concerne l'éventuelle exposition à la contagion du Coronavirus, nous communiquons les informations et dispositions suivantes à adopter dès le jour de l'arrivée en Italie:

- Les symptômes les plus courants de l'infection à coronavirus sont la fièvre, la toux sèche, le mal de gorge, l'hyperémie conjonctivale.
- L'infection peut être transmise d'homme à homme par des gouttelettes émises par la toux ou les éternuements.
- **Respectez strictement les mesures d'hygiène suivantes:**
- Maintien de l'hygiène des mains (se laver les mains souvent avec du savon et de l'eau ou des solutions alcoolisées);
- Hygiène respiratoire (éternuer ou tousser dans un mouchoir jetable ou avec le coude plié, jeter les mouchoirs usagés dans une poubelle qui doit être fermée immédiatement après utilisation et se laver les mains);
- Ventilez souvent les pièces pour faciliter l'échange d'air;
- Portez un masque chirurgical;
- Nettoyez les surfaces et les meubles qui sont entrés en contact avec le patient avec de l'alcool éthylique à 70% (meubles), de l'eau, un détergent courant et de l'hypochlorite de sodium ou un autre désinfectant, pour nettoyer les environnements et les surfaces.

Vérifiez votre température corporelle deux fois par jour, matin et soir, et observez l'apparition possible de symptômes tels que fièvre, toux, mal de gorge, troubles respiratoires, hyperémie conjonctivale. En cas d'apparition des symptômes précités et en cas d'aggravation de l'état clinique, notamment de l'activité respiratoire, il est recommandé de:

- Évitez de déménager de votre domicile pour vous rendre dans les cliniques et les hôpitaux avec vos propres moyens;
- Contactez votre médecin ou appelez le 118 ou le 112 sans vous rendre directement à l'hôpital.

Des informations plus complètes sont disponibles dans le document préparé par la Région Toscane en collaboration avec la Gestion Risques Cliniques, l'Agence Régionale de la Santé et l'OMS.

Pour ceux qui, selon l'O.M. Le 12.08.2020 DOIT subir des tests moléculaires ou antigéniques, au moyen d'un écouvillon comme ils n'en ont pas au moment du retour, un rendez-vous doit être pris en appelant le numéro vert régional unique

800 556060

et l'isolement fiduciaire doit être maintenu à votre domicile ou à la résidence identifié à partir du moment du retour jusqu'à ce que le résultat du test NÉGATIF soit obtenu.

Primeras recomendaciones para el AISLAMIENTO FIDUCIARIO

Tras la presentación de la comunicación recién realizada a los Departamentos de Prevención prevista por el DPCM de 26 de abril de 2020 y O.M. 12 de agosto de 2020 para el regreso desde **Croacia, Grecia, Malta o España**, en relación a la posible exposición al contagio por Coronavirus, comunicamos la siguiente información y disposiciones a adoptar a partir del día de llegada a Italia:

- Los síntomas más comunes de la infección por coronavirus son fiebre, tos seca, dolor de garganta, hiperemia conjuntival.
- La infección puede transmitirse de persona a persona a través de gotitas emitidas al toser o estornudar.
- **Observe estrictamente las siguientes medidas de higiene:**
- Mantenimiento de la higiene de las manos (lavarse las manos a menudo con agua y jabón o soluciones alcohólicas);
- Higiene respiratoria (estornudar o toser en un pañuelo desechable o con el codo flexionado, tirar los pañuelos usados en un cubo, que debe cerrarse inmediatamente después de su uso, y lavarse las manos);
- Ventile a menudo las habitaciones para facilitar el intercambio de aire;
- Usar una mascarilla quirúrgica;
- Limpiar las superficies y el mobiliario que han estado en contacto con el paciente con alcohol etílico al 70% (mobiliario), agua, detergente común e hipoclorito de sodio u otro desinfectante, para la limpieza de ambientes y superficies.
- **Controle su temperatura corporal dos veces al día**, mañana y tarde, y observe la posible aparición de síntomas como fiebre, tos, dolor de garganta, trastornos respiratorios, hiperemia conjuntival. Si se presentan los síntomas antes mencionados y en caso de un empeoramiento de la situación clínica, en particular de la actividad respiratoria, se recomienda:
- Evita moverte de tu casa para acudir a clínicas y hospitales con tus propios medios;
- Comuníquese con su médico o llame al 118 o 112 sin ir directamente al hospital.

La información más completa está disponible en el documento preparado por la Región de Toscana en colaboración con Gestión Riesgos Clínicos, la Agencia Regional de Salud y la OMS.

Para aquellos que según el O.M. 12.08.2020 DEBEN someterse a pruebas moleculares o antigénicas, mediante hisopo ya que no lo tienen al momento de la devolución, se debe concertar cita llamando al número único regional gratuito

800 556060

y el aislamiento fiduciario debe mantenerse en el domicilio o residencia identificada desde el momento de la devolución hasta que se obtenga el resultado de la prueba NEGATIVA.

Erste Empfehlungen für TREUHÄNDERISCHE ISOLATION

Nach der Präsentation der Mitteilung an die Präventionsabteilungen, die im Ministerpräsidentendekret vom 26. April 2020 und O.M. Am 12. August 2020 übermitteln wir für die Rückkehr aus **Kroatien, Griechenland, Malta oder**

Spanien im Zusammenhang mit der möglichen Ansteckung durch Coronavirus die folgenden Informationen und Bestimmungen, die ab dem Tag der Ankunft in Italien zu verabschieden sind:

- Die häufigsten Symptome einer Coronavirus-Infektion sind Fieber, trockener Husten, Halsschmerzen und Bindehauthyperämie.
- Die Infektion kann durch Tröpfchen, die durch Husten oder Niesen freigesetzt werden, von Mensch zu Mensch übertragen werden.
- **Beachten Sie unbedingt die folgenden Hygienemaßnahmen:**
- Aufrechterhaltung der Händehygiene (Händewaschen häufig mit Wasser und Seife oder alkoholischen Lösungen);
- Hygiene der Atemwege (Niesen oder Husten in ein Einweg-Taschentuch oder mit gebeugtem Ellbogen, Werfen der gebrauchten Taschentücher in einen Behälter, der unmittelbar nach dem Gebrauch geschlossen werden muss, und Händewaschen);
- Lüften Sie häufig die Räume, um den Luftaustausch zu erleichtern;
- Tragen Sie eine Mundschutzmaske;
- Reinigen Sie die Oberflächen und Möbel, die mit dem Patienten in Kontakt gekommen sind, mit 70% Ethylalkohol (Möbel), Wasser, üblichem Reinigungsmittel und Natriumhypochlorit oder einem anderen Desinfektionsmittel, um Umgebungen und Oberflächen zu reinigen.
- **Überprüfen Sie Ihre Körpertemperatur zweimal täglich**, morgens und abends, und beobachten Sie das mögliche Auftreten von Symptomen wie Fieber, Husten, Halsschmerzen, Atemwegserkrankungen und Bindehauthyperämie. Wenn die oben genannten Symptome auftreten und sich der klinische Zustand, insbesondere die Atmungsaktivität, verschlechtert, wird empfohlen:
- Vermeiden Sie es, mit eigenen Mitteln von zu Hause in Kliniken und Krankenhäuser zu ziehen;
- Kontaktieren Sie Ihren Arzt oder rufen Sie 118 oder 112 an, ohne direkt ins Krankenhaus zu gehen.

Weitere Informationen finden Sie in dem Dokument, das von der Region Toskana in Zusammenarbeit mit dem Klinisches Risikomanagement, regionale Gesundheitsbehörde und der WHO erstellt wurde.

Für diejenigen, die nach dem O.M. Der 12.08.2020 MUSS mit einem Tupfer molekularen oder antigenen Tests unterzogen werden, da dies zum Zeitpunkt der Rückkehr nicht der Fall ist. Ein Termin muss unter der Telefonnummer der einzelnen regionalen kostenfreien Nummer vereinbart werden

800 556060

und die treuhänderische Isolierung muss in dem vom Zeitpunkt der Rückkehr identifizierten Haus oder Wohnort aufrechterhalten werden, bis das Ergebnis des NEGATIVEN Tests vorliegt.